



**África y Yokohama:
¡Compartiendo la
pasión por el futuro!**

El embajador extraordinario y plenipotenciario Nkoloji Nkoloji de la República de Botsuana compartió el palco con los niños de escuela primaria de Chigasaki (Barrio Tsuzuki) en "¡Vamos a cantar y bailar en el Palco África de los estudiantes de escuela primaria, media y superior de Yokohama!", evento que tuvo lugar el 19 de mayo pasado.



**Séptima Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo Africano (TICAD 7)
28 (miércoles) a 30 (viernes) de agosto**

África y Yokohama, compartiendo la pasión por el futuro



Fumiko Hayashi
Alcaldesa de Yokohama

Del 28 al 30 de agosto, Yokohama será sede de la Séptima Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo Africano, conocida también como TICAD 7. Yokohama se siente muy honrada de haber sido sede de la TICAD por dos veces en el pasado, los años 2008 y 2013. Cada una de las conferencias TICAD anteriores impulsó la cooperación y el intercambio de nuestra ciudad con los países de África a niveles más elevados.

Teniendo en cuenta su crecimiento poblacional repentino, África hoy en día está encarando serios problemas urbanos, tales como infraestructura municipal inadecuada y desafíos ambientales. Nosotros, en Yokohama, debido a nuestra larga experiencia y extensivo conocimiento relacionado con la construcción de ciudades junto con tecnologías propiedad de empresas hemos cooperado con las ciudades africanas para asesorarlas en su desarrollo, tanto en relación con el tratamiento de agua como en la gestión de residuos sólidos. Al mismo tiempo, invitamos a los embajadores y otros dignatarios de los países africanos para tomar parte en nuestro programa Japón-África "Una Escuela, Un País", donde nuestros niños en edad escolar pueden aprender sobre la cultura y la historia de los países de nuestros visitantes. Ochenta alumnos de enseñanza básica y enseñanza media de toda la ciudad participarán en el programa, profundizando el interés y el conocimiento sobre África entre los jóvenes de Yokohama.

Cuando tuve la oportunidad de visitar Kenia el año 2016, durante la TICAD 6, quedé maravillada y honrada de saber que tantas personas de los países africanos vinieron a conversar conmigo sobre lo maravilloso que fueron las atenciones recibidas durante sus visitas a nuestra ciudad, y que desean profundizar los lazos de sus naciones con Yokohama aún más. Pude percibir directamente como nuestros esfuerzos hasta el momento han fructificado y fortalecerán aún más los lazos entre África y nuestra ciudad. Del mismo modo, durante la TICAD 7, trabajamos juntos para apoyar a la conferencia como un esfuerzo global de Yokohama de modo que todos podamos contribuir aún más a la cooperación tecnológica y al intercambio económico entre África y Japón.

África, que continúa con su magnífico desarrollo, es nuestro importante socio en la medida en que trabajamos para crear un futuro donde todo el mundo pueda crecer junto. Paralelamente a la TICAD que se efectuará en este mes de agosto, se tendrán muchos eventos en toda Yokohama donde todos podrán disfrutar de la danza, de la música, del sentimiento y de todos los aspectos de las diversas culturas de África. Disfrute del intercambio y camaradería con todos nuestros amigos africanos.

TICAD retorna a Yokohama

¡En este mes de agosto, Yokohama vibra con África!

MES DE ÁFRICA 2019

TICAD 7, la Séptima Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo Africano será realizada en el Pacífico Yokohama del 28 al 30 de agosto. Teniendo en cuenta que este mes será cuando se produzca esta importante conferencia, Yokohama declaró que agosto es el "Mes de África 2019". Se efectuará una variedad de eventos relacionados con África por toda la ciudad en agosto para traer a África más cerca de todos nosotros.

¿Qué es TICAD?

TICAD es una conferencia internacional sobre el tema del desarrollo africano realizada en conjunto con las Naciones Unidas, el Banco Mundial, el Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas y la Comisión de la Unión Africana. Ésta es una de las mayores conferencias internacionales patrocinadas por Japón. En la TICAD 5, que tuvo sede en Yokohama el año 2013, se tuvieron más de 4.500 participantes, incluyendo jefes de estado, presidentes y primeros ministros.



Festival África en Yokohama



Festival Africano

Este evento presenta música, danza y moda de modo intenso y personal.
Fechas y horarios: 24 de agosto (sábado) y 25 de agosto (domingo) de 2019 de las 11:00 a las 18:00
Local: Queens Circle, Queens Square Yokohama 1F, 2-3 Minatomirai, Nishi-ku

Mercado Africano

Investigue y compre una variedad de mercaderías y arte de África en este evento.
Fechas y horarios: 24 de agosto (sábado) y 25 de agosto (domingo) de 2019 de las 11:00 a las 20:00
Local: Queen Mall, Queens Square Yokohama 2F, 2-3 Minatomirai, Nishi-ku

Savanna Hot-Line

Una exhibición de fotografías de paisajes y animales salvajes de autoría de Yasuhiko Fujikawa, fotógrafo de sabana y artista floral.
Fechas y horarios: Del 18 de agosto (domingo) al 30 de agosto (viernes) de 2019 de las 11:00 a las 19:00.
Local: Cross Patio MM21, Grand Mall Park 1F, 2-1-1 Minatomirai, Nishi-ku



Exhibición "África y Yo: de Yokohama"

"África y Yo: desde Yokohama": es un vídeo promocional hecho a partir de fotografías recibidas de residentes de Yokohama que expresa los lazos de nuestra ciudad con África. La presentación incluyó el vídeo en sí y una presentación de paneles mostrando las fotos originales utilizadas en el vídeo.



Fechas y horarios: Hasta el 8 de septiembre (domingo) de 2019, de las 10:00 a las 18:00 (último horario de admisión las 17:30)
Local: JICA Yokohama 3F Salón de exhibiciones, 2-3-1 Shinkō, Naka-ku

Ruta de Estampas de Viaje de África

Ésta es una ruta de estampas que se produce en el sistema de metro municipal de Yokohama. Las estampas que representan a los 54 países del continente africano estarán disponibles en diferentes estaciones de metro. Colecciónelos todas para ganar de regalo una carpeta de archivo plástica de edición especial y para entrar en un sorteo de productos relacionados.



Disponible hasta el 31 de agosto (sábado) de 2019 en todas las estaciones de las líneas verde y azul del metro municipal de Yokohama. ▲ Pasta transparente de edición especial

Campaña de apoyo a África y promoción de los Objetivos de Desarrollo Sustentable

Esta iniciativa tiene como objetivo permitir que personas ayuden a África y contribuyan al alcance de los Objetivos de Desarrollo Sustentable mientras estén cuidando de sus actividades diarias. Las donaciones realizadas a través de esta campaña serán destinadas al programa de auxilio del Programa Mundial de Alimentos (PMA) para meriendas escolares en África.

Tazas Rojas para África

Una parte de las ganancias sobre las ventas de mercaderías comerciales asociadas a esta campaña será donada para el programa de meriendas escolares de PMA.
Disponible hasta el 31 de agosto (sábado) de 2019



Zero Hunger Challenge for AFRICA

A través de la reducción de desperdicios de su propia comida, usted puede ayudar a enviar comidas para los niños en edad escolar en África. ¡Todo lo que usted necesita hacer es ir a los restaurantes que tengan menú con conciencia del desperdicio de alimentos o hacer comidas en casa con los ingredientes que usted de otra manera descartaría, y publicar eso en los medios sociales! Las donaciones serán hechas en su nombre a través de las empresas participantes.
Fechas: Del 1º de agosto (jueves) al 31 de octubre (jueves) de 2019



Se presentarán innumerables eventos, seminarios y otros programas abiertos al público durante la conferencia. Venga y participe. Para mayores detalles, visite el portal de TICAD 7.

TICAD7横浜

Buscar

Adicionalmente a lo expuesto arriba, hay una gran variedad de eventos relacionados a África que serán realizados a través de toda la ciudad. Visite el portal del Mes de África 2019 para mayores detalles.

アフリカ月間2019

Buscar



Consultas: División de Relaciones Internacionales de la Agencia de Asuntos Internacionales
 Tel.: 045-671-3813 Fax: 045-664-7145

¡Por favor coopere con las restricciones del tránsito!

Durante la convocatoria de TICAD 7 del 27 al 30 de agosto, ocurrirán controles de tránsito temporales que afectarán las calles del distrito de Minato Mirai cercanas al local de TICAD 7 en el centro de convenciones Pacífico Yokohama. Se puede producir embotellamiento y congestión. Por favor utilice el transporte público siempre que sea posible.

Consultas: Central de Policía de la Provincia de Kanagawa, División de Control de Tránsito
 Tel.: 045-211-1212 Anexos: 5491, 5492

Tasa de impuesto al consumo vigente a partir del 1º de octubre

A partir del 1º de octubre, el impuesto al consumo y el impuesto al consumo local serán aumentados de 8% al 10%. En consonancia con el aumento del impuesto al consumo de 10%, se implementará un esquema de compensación para los residentes de baja renta.



Ajustes de tarifas

Junto con el aumento del impuesto al consumo, las tasas de agua, alcantarillado y otras tarifas de la ciudad de Yokohama serán ajustadas como se indica a continuación.

Tarifas a ser ajustadas		Consultas	
Tarifa de agua	Ejemplo 30 m ³ /2 meses ¥3.598 → ¥3.665 (+¥67)	Central de Atención al Consumidor de la Red de Abastecimiento de Agua	Tel.: 045-847-6262
Tarifa de alcantarillado	Ejemplo 30 m ³ /2 meses ¥2.721 → ¥2.772 (+¥51)	División de Gestión y Contabilidad de la Agencia de Planeamiento Ambiental	Tel.: 045-671-2826
Tarifas de autobús municipal	Ejemplo Adulto ¥220 (con tarjeta ¥216) → ¥220 (con tarjeta ¥220) (áreas de tarifas fijas aplicables)	División de Administración de Gestión de la Agencia de Transportes	Tel.: 045-326-3828
Tarifas de metro municipal	Ejemplo Adulto ¥240 (con tarjeta ¥237) → ¥250 (con tarjeta ¥242) (Estación de Yokohama - Estación de Shin-Yokohama)		
Hospital Municipal de los Ciudadanos de Yokohama	<ul style="list-style-type: none"> ● Tarifa de certificado médico ● Tarifa de uso de cuartos especiales, otros 	División de Asuntos de Pacientes	Tel.: 045-331-1961 (Principal)
Centro de la Columna y el Cerebro de Yokohama		División de Asuntos de Pacientes	Tel.: 045-753-2500 (Principal)
Hospital de la Cruz Roja Minato de la Ciudad de Yokohama		Yokohama City Minato Red Cross Hospital	Tel.: 045-628-6100 (Principal)
Tarifas de uso de las instalaciones de puerto y ensenada (incluyendo tarifas de almacenamiento)		División de Administración de Primera Propiedad de la Agencia de Puerto y Ensenada	Tel.: 045-671-7082
Tarifas de uso del Mercado Mayorista Central, tarifas de uso de las instalaciones		División de Coordinación y Operaciones del Mercado Mayorista Central	Tel.: 045-459-3301
Tarifas de uso del Matadero Central, tarifas de uso de las instalaciones de matadero		División de Operaciones de Mercado de la Carne Mayorista Central	Tel.: 045-511-0445
Tarifas de estacionamiento de automóviles, tarifas de pases de estacionamiento		División de Instalaciones de Seguridad Carretera de la Agencia de Calles y Carreteras	Tel.: 045-671-2731
Tarifas administrativas del cementerio público "Memorial Green", tarifas administrativas y tarifas de uso del Crematorio Hino-Komorebi		División de Instalaciones de Cementerio y Funeral de la Agencia de Salud y Asistencia Social	Tel.: 045-671-2450

Esquema de compensación de tasas

- Tasa de reducción de impuestos: 8%
- Categorías sujetas a la tasa de reducción de impuestos: (1) Alimentos y bebidas, excepto bebidas alcohólicas y alimentación fuera de casa, (2) Periódicos publicados dos o más veces por semana (suscripción) ※ Para mayores detalles, por favor visite el portal de la Agencia de Impuestos Nacional. [消費税の軽減税率制度](#) [Buscar](#)

Ventana de consulta para empresas de tamaño pequeño y mediano

Consultas sobre la gestión de negocios

Puestos de consulta especiales fueron instalados para empresas de tamaño pequeño y mediano que estén sufriendo de una reducción en las ventas u otros problemas de negocios resultantes del aumento del impuesto al consumo.

- **División de Finanzas de la Agencia de Asuntos Económicos**
Tel.: 045-662-6631 Fax: 045-651-3518
- **IDEC Yokohama**
Tel.: 045-225-3711 Fax: 045-225-3738
- **Matriz de la Corporación de Garantía de Crédito de Yokohama**
Tel.: 045-662-6623 Fax: 045-661-0089

Medidas relacionadas con la reflexión del impuesto al consumo

Para ayudar en la garantía de que el aumento del impuesto al consumo sea apropiadamente reflejado en los precios, la ciudad ofrece consultoría a las empresas de tamaño pequeño y mediano en los siguientes puestos de servicio:

- Mesón de servicio del gobierno unificado sobre la representación de impuestos y exhibición de precios
Centro de Consulta Comprensiva sobre la Reflexión del Impuesto al Consumo y Asuntos adicionales
Tel.: 0570-200-123

- Para mayores informaciones, visite el portal del mesón de servicio de la Agencia del Gabinete [消費税価格転嫁等対策](#) [Buscar](#)

La ciudad de Yokohama también instaló mesones de servicio para responder a preguntas relacionadas con los siguientes asuntos:

- Representación sobre el aumento del impuesto al consumo en los precios:
División de Finanzas de la Agencia de Asuntos Económicos
Tel.: 045-662-6631 Fax: 045-651-3518
- Exhibición de los precios que afectan la representación del aumento del impuesto al consumo sobre los precios:
División de Economía del Consumidor de la Agencia de Asuntos Económicos
Tel.: 045-671-4140 Fax: 045-664-9533

Nuevo Descuento del Impuesto para el Rendimiento Ambiental de Vehículos Livianos

Efectivo a partir del 1º de agosto, el gobierno de Japón establecerá un nuevo descuento del impuesto por rendimiento ambiental de vehículos livianos (el impuesto existente para la adquisición de vehículos que estaba vigente al momento de la compra de un vehículo motorizado se extinguirá). Mientras tanto, la cobranza y la recepción del impuesto estará a cargo de la jurisdicción de las prefecturas.

Quien debe pagar el nuevo impuesto	Aquellos que adquieran vehículos livianos con tres o más ruedas (nuevos y usados)
Base impositiva	Precio de adquisición del vehículo en cuestión (límite de exención del impuesto: ¥500.000)
Tasa de impuesto	Una escala de tres niveles impositivos de 0%, 1% y 2% será ajustada de acuerdo con la eficiencia del combustible del vehículo adquirido y otros factores (vehículos comerciales están exentos). ※ Hasta el 30 de septiembre de 2020, la tasa de impuestos se reducirá en 1% para vehículos adquiridos solamente para uso personal.

Consultas: División de Orientación Impositiva de la Agencia de Administración General de la Prefectura de Kanagawa
Tel.: 045-210-2322 Fax: 045-210-8808

Cambio del Nombre de Impuesto para Vehículos Livianos

Efectivo a partir del inicio del año fiscal 2020, el nombre del Impuesto para Vehículos Motorizados Livianos será modificado a Descuento de Tipo de Vehículo para Impuesto para Vehículos Motorizados Livianos. No habrá cambios en los procedimientos o tasas de impuestos que acompañan a esta modificación de nombre.

Consultas: División de Asuntos de Impuestos de la Agencia de Finanzas
Tel.: 045-671-3669 Fax: 045-641-2775

La entrega de las Tarjetas de Notificación de Número Personal (My Number) realizada por las Agencias de Administración de los Barrios será interrumpida después del final de agosto.

Hasta el momento, todas las tarjetas de Notificación de Número Personal (My Number) enviadas por correo a los residentes y retornadas a las agencias de administración de los barrios por motivos de divergencia de dirección para recibirlas u otros motivos, han sido almacenadas en las agencias de administración de los barrios. Con efecto a partir del final de agosto de 2019, no obstante, las agencias de administración de los barrios no retendrán más estas tarjetas de notificación que sobrepasen el límite de un año de almacenamiento, descartándolos en la secuencia.

En caso de que no haya recibido aún su tarjeta de Notificación de Número Personal (My Number), por favor confirme el procedimiento de recepción y visite la ventana de servicio de la División de Registro de Familia en la agencia de administración del barrio de su distrito de residencia para solicitar su tarjeta de notificación. Si usted solicita su tarjeta de notificación después de su expiración, este procedimiento será tratado como una reemisión de la tarjeta y se aplicará una tarifa de servicio de ¥500.

※ Si usted se hubiera mudado recientemente, puede ser que no consiga solicitar su tarjeta en la agencia de administración del barrio donde usted reside actualmente. Sírvase verificar con su agencia de barrio.



▲ Muestra de la tarjeta de notificación (versión en papel)

[横浜市 通知カード 受取](#) [Buscar](#)

Consultas: División de Registro de Familia de la Agencia de Administración del Distrito o Central de Servicio de Yokohama

Tel.: 045-664-2525 Fax: 045-664-2828

Exención de las Tarifas para Cuidados y Educación de Infantes y Niños a partir del 1º de octubre

Casos para exención de tarifas

Instalaciones y proyectos	Casos (niños atendidos en instalaciones de cuidados infantiles)	Requiere certificado oficial (*1)	Nuevo procedimiento de solicitud	Límite superior de enseñanza gratuita (total mensual)
Guardería infantil designadas, centros de cuidado infantil designados (utilizados para cuidados), servicios de salas cuna regionales	Niños de 3 a 5 años	Sí	No	Todas las tarifas
	Niños de 0 a 2 años de residencias que no pagan tasas de residencia	Sí	No	Todas las tarifas
Jardines infantiles y centros de cuidados infantiles designados (utilizados para educación) subsidiados por las municipalidades con base en las leyes relacionadas a los cuidados de los niños	Horas de enseñanza	Niños con edades sobre 3 (*2) a 5 años	No	Todas las tarifas
	Cuidado infantil extensivo/temporal	Niños de 3 a 5 años	Sí	¥11.300 (ver *3)
Jardines infantiles apoyados por subsidios de instituciones educativas privadas	Horas de enseñanza	Niños con edades sobre 3 (*2) a 5 años	Sí	¥25.700
	Cuidado infantil extensivo/temporal	Niños de 3 a 5 años	Sí	¥11.300 (ver *3)
Instalaciones de cuidado infantil no certificadas (procedimientos de notificación completados); Instalaciones de cuidado infantil temporal, otras	Niños con edad de 3 a 5 años que no asisten a la guardería infantil u otras instalaciones de cuidado infantil	Sí	Sí	¥37.000
	Niños de 0 a 2 años de residencias que no pagan tasas de residencia y que no son atendidas por guarderías infantiles u otras instalaciones de cuidado infantil	Sí	Sí	¥42.000
Instalaciones de cuidado infantil para niños con deficiencias	Niños de 3 a 5 años	No	No	Cantidad total

*1 En los casos en que los responsables necesiten de cuidado infantil debido al hecho de estar trabajando, etc., la ciudad certificará que el cuidado infantil es necesario.

*2 "Sobre 3" se aplica al período a partir de la fecha cuando el niño completa 3 años hasta el primer 31 de marzo después.

*3 El valor máximo diario es de ¥450 por día.

Procedimientos de requerimiento, otros

Sírvase leer y comprender las reglas de cada institución relacionadas a su uso y presente los documentos necesarios.

【Dónde solicitar】

Para los jardines infantiles y centros de cuidados infantiles designados, preséntese directamente al jardín infantil o al centro de cuidado infantil.

Para instalaciones de cuidados infantiles no certificados y otras instalaciones, presente su requerimiento a la División de Apoyo a las Familias y Niños del distrito en el que usted vive.

【Plazo para requerimiento】

De forma de ser designado como un beneficiario de educación o cuidados infantiles gratuitos, es necesario que su requerimientos sea presentado antes de septiembre y que sea certificado como requerimiento de servicios de cuidados infantiles. Los plazos para requerimiento de matrícula actual varían de instalación a instalación, así como de distrito a distrito, de esta forma, sírvase verificar todos los plazos de requerimiento por adelantado.

Sírvase visitar el portal de abajo para una explicación detallada sobre los procedimientos de los sistemas y requerimientos, los patrones utilizados para determinar la necesidad/elegibilidad para cuidado infantil gratuito y todos los demás asuntos relacionados.

[横浜市 無償化](#) [Buscar](#)



Consultas: Línea directa dedicada a la Eliminación de Tarifas de Educación y Cuidados Infantiles de la Ciudad de Yokohama

Tel.: 045-840-6064 Fax: 045-840-1132 Diariamente de las 8:00 a las 20:00